



Justice Facility
A Bilateral Co-
operation between the
Governments



PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883,
info@jsmp.minihub.org
www.jsmp.tl

**“JSMP: Servisu atu garante
justisa ba ema hotu”**

**JSMP: Informasaun edukativu kona-
ba orgaun soberania sira;**

Timor-Leste hanesan Estadu ida-ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an no ida-mesak, hari'i hosi povu nia

hakarak no iha respeitu ba dignidade ema moris ida-idak nian tuir artigu 1 Konstitusaun Repúblika Demokrátika Timor Leste.

Iha konstituisaun artigu 69 koalia mos kona-ba prinsípiu haketak podér (separasaun de poderes). Tanba ne'e iha seksaun tuir mai ne'e JSMP sei hatun informasaun relevante sira kona-ba prinsípiu separasaun podér husi orgaun soberania sira hanesan Prezidente Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira, tuir saida mak defini ona iha ita nia Konstituisaun.



Bazeia ba servisu ne'ebé JSMP hala'o liuhusi workshop no diseminasaun informasaun, treinamentu durante 2012, hahu husi distritu to'o ba suku, JSMP deskobre katak maioria públiku sei kontinua nafatin iha konfuzaan relasiona ho prinsípiu kona-ba haketak podér ka ho lia an seluk públiku sei konfunsan nafatin kona-ba kna'ar no kompetensia husi orgaun estadu sira.

Em a barak hanoin katak aleinde Parlamentu mak aprova orsamentu, Parlamentu rasik mos mak ezejuta orsamentu Estadu hirak ne'e no resolve problema povu nian. Ne'e inklui wainhira ema



ruma halo krime, sira prefere liuba keixa ba iha Parlamentu Nasionál duke lori kazu ne'e ba iha Polisia, Ministériu Publiku ou ba iha Tribunál. Tanba ne'e iha edisaun ida ne'e JSMP sei lori ita boot sira ba hatene saida mak orgaun soberania sira nia knaar no kompetensia tuir Konstituisaun.

Prinsípiu kona-ba haketak podér Órgaun Soberanu sira artigu 69 konstituisaun RDTL

Prinsípiu kona-ba haketak podér sira defini katak orgaun soberania sira, iha sira-nia relasaun ba-malu no wainhira hala'o kna'ar, tenke tuir prinsípiu separasaun no interdependénsia kbi'it nian ne'ebé iha Lei-nan nia laran. Ne'e katak, iha servisu lor-loron nian orgaun soberanu sira independete halá'ó sira nia kna'ar no laiha influensia ba malu ka intervensia ba malu.

Tuir hirarkia Prezidente-República hanesan órgaun soberania ne'ebé a'as liu iha estruktura Estadu Timor Leste, tuir Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.

Tuir mai kna'ar órgaun sira Estadu niann:

Definisaun Prezidente-República artigu 74 konstituisaun mak hanesan:

1. Prezidente-República maka Xefe-Estadu, símbulu no garantia independénsia nasional no unidade Estadu nian, no instituisaun demokrátika sira-nia funksionamentu regulár.

2. Prezidente-República maka Komandante A'as liu Forsas Armadas nian.

Kompetensia Prezidente rasik artigu 85

- a) Promulga diploma legislativu no haruka públika rezolusaun husi Parlamentu Nasionál ne'ebé aprova akordu no ratifika tratadu konvensaun internasionál sira;
- b) Hala'o kompetensia kona-ba kna'ar Komandante Supremu Forsas Armadas nian;
- c) Hala'o direitu veto kona-ba diploma lejislative nian, iha prazu loron 30 nia laran hahú husi loron simu nian;
- d) Foti no fó pose ba Primeiru
- e) Husu Tribunál Supremu Justisa nia kona-ba apresiasaun preventiva ba fiskalizaun abstratu konstitusionalidade norma sira-nian, no mós haree inkonstitusionalidade tan omisaun;
- f) Hato'o ba referendu problema bo'ot interese nasional nian, tuir termu sira iha Artigu 66;
- g) Deklara estadu serku nian ka estadu emerjénsia, tuir Parlamentu Nasionál haruka, wainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu, Governu no Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- h) Deklara funu ka halo dame, tuir proposta Governu nian
- i) Rona tuir Governu, atu fó perdaun ka hamenus kastigu;
- j) Konfere, tuir lei, títulu onorífiku, kondekorasaun no mós distinsaun
- k) Prezidente mós iha Kompetensia kona-ba relasaun internasionál
- l) Promulgasaun no Vetu lei ne'ebe Parlamentu no fovernu hato'o

Kompetensia Prezidente kona-ba orgaun sira seluk artigu 86

- a) Prezide Konsellu Superiór Defeza no Seguransa;
- b) Prezide Konsellu-Estadu;

- c) Marka, tuir lei, lora eleisaun ba Prezidente-República no ba Parlamentu Nasionál;
- d) Halo konvokasaun extraordinária Parlamentu Nasionál nian, wainhira iha razaun boot kona-ba interese nasional;
- e) Fó-sai lia-tatoli ba Parlamentu Nasionál no ba nasaun;
- f) Hakotu Parlamentu Nasionál, iha kazu krize boot institusionál nian ne'ebé la bele iha formasaun governu ka aprovasaun Orsamentu Jerál Estadu nian, iha tempu naruk liu lora neen-nulu, wainhira rona tiha ona partidu polítiku sira-ne'ebé hetan kadeira iha Parlamentu Nasionál, no rona Konsellu-Estadu, iha tempu ne'ebé laiha kdasar jurídku atu hala'o disolusaun , tenke haree tuir regra iha Artigu 100;
- g) Hatún Governu no exonera Primeiru-Ministru nian, wainhira Parlamentu Nasionál la simu nia programa dala rua tutuir malu;
- h) Foti, fó pose no hasai membru Governu nian, tuir proposta Primeiru-Ministru nian, iha termu no. 2 Artigu 105;
- i) Foti membru rua ba Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian;
- j) Foti Prezidente Tribunál Supremu Justisa no fó pose ba Prezidente Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian.
- k) Foti Prokuradór-Jerál República nian hodi hala'o kna'ar iha tinan ha'at nia laran;
- l) Foti no hasai Adjuntu Prokuradór-Jerál República nian sira tuir termu sira No.6. Artigu 133 nian.
- m) Tuir proposta Governu nian, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada, Vise-Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada no Xefe Estadu Maior Forsa Armada nian, rona tuir, iha kazu ikusmai ne'e, Xefe Estadu Maiór Jenerál Forsa Armada nian;
- n) Foti membru lima ba Konsellu-Estadu;

- o) Foti membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál no mós Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian.

Kompetensia Prezidente kona-ba relasaun internasionál artigu 87

- a) Deklara funu, wainhira iha ka atu iha agresaun, halo dame, tuir proposta Governu nian, rona tiha Konsellu Superiór Defeza no Seguransa nian, no wainhira Parlamentu Nasionál eh ninia Komisaun Permanente fó autorizasaun;
- b) Foti no hasai embaixadór, representante permanente no enviadu extraordináriu sira, tuir proposta Governu nian;
- c) Simu karta kredensial no simu akreditasaun hosi representante diplomátiku raiseluk sira-nian;
- d) Hamutuk ho Governu, sei hala'o prosesu kontratu hotu-hotu atu hetan akordu internasionál iha área defeza no seguransa nian;

Definisaun Parlamentu Nasionál artigu 92

Parlamentu Nasionál maka órgaun ne'ebé represente povu hotu-hotu no iha poder atu halo lei, atu fiskaliza no halo desizaun polítika.

Kompetensia Parlamentu Nasionál nian artigu 95

1. Kompete ba Parlamentu Nasionál halo lei kona-ba asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian.
2. Parlamentu Nasionál de'it mak halo lejislasaun kona-ba:
 - a) Rai-ketan RDTL nian, tuir artigu no. 4;
 - b) Limite bee tasi laran Timór nian no mós zona ekonómiku eskuziva ho tan direitu Timór-Leste nian ba zona tatutan no plataforma kontinentál;
 - c) Símbolu Nasionál sira, tuir no.2 Artigu 14;

- d) Sidadaun;
- e) Direitu, liberdade no garantia sira;
- f) Estadu no kapasidade ema nian, direitu familia nian no mós jersaun ne'ebé sei mai;
- g) Fafahek territoriál;
- h) Lei eleisaun nian no mós Rejime Referendu nian;
- i) Partidu no mós asosiasaun polítika sira.
- j) Deputadu sira nia Estatutu;
- k) Titulár sira-nia Estatutu iha Estadu nia organizasaun; l) Baze sistema hanorin nian;
- m) Baze sistema seguransa sosiál no mós saúde nian;
- n) Suspensaun garantia konstitusionál nian no mós deklarasaun estadu serku ho tan estadu emerjénsia nian;
- o) Defeza no Seguransa nia Regra;
- p) Regra Fiskál;
- q) Rejime orsamentu nian.

3. Parlamentu Nasionál sei halo mós:

- a) Ratifika nomeasaun Prezidénte do Tribunál Supremu Justisa ninian no mós eleisaun Prezidénte Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Kontas nian;
- b) Delibera kona-ba relatóriu kna'ar Governu nian;
- c) Hili membru ida ba Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian no mós ba Konsellu Superiór Ministériu Públiku nian;
- d) Delibera kona-ba Planu no Orsamentu Estadu nian no mós relatóriu kona-ba orsamentu ne'e;
- e) Fiskaliza oinsá Estadu hala'o orsamentu nasional;
- f) Aprova no mós fó-sai akordu no ratifika tratadu no konvensaun internasionál sira;
- g) Fó amnistia;
- h) Fó autorizasaun ba Prezidénte-República atu hala'o vizita Estadu nian;
- i) Aprova revizaun ba Lei-Inan hosi maioria baluk-tolu rua (2/3) Deputadu sira;

- j) Autoriza no konfirma deklarasaun ba estadu serku no estadu emerjénsia nian;
- k) Halo proposta ba Prezidénte-República atu halo referendu kona-ba asuntu sira ne'ebé iha interese nasional;

4. Parlamentu Nasionál sei halo mós:

- a) Foti nia Prezidénte no membru sira seluk ba Meza;
- b) Foti membru na'in lima ba Konsellu-Estadu;
- c) Elabora no aprova nia Rejimentu;d) Forma Komisaun Permanente ida no harii komisaun parlamentár seluk-seluk;

Defínisaun Governu artigu 103

Governu, mak órgaun soberanu ida ne'ebé iha responsabilidade atu hala'o no ezekuta polítiku jerál nasaun nian no mós órgaun superiór Administrasaun Públika nian.

Kompeténsia Governu Artigu 115

1. Governu nia kna'ar maka:

- a) Define no hala'o polítika jerál nasaun nian, wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
- b) Garante ba sidadaun sira-nia direitu no liberdade fundamentál;
- c) Hametin orden públiku no disiplina sosiál;
- d) Prepara Planu no Orsamentu Jerál Estadu nian hodi hala'o wainhira hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
- e) Halo regulamentu ba kna'ar ekonomia no mós setór sosiál sira;
- f) Prepara, negocia tratadu no akordu, selebra, aprova, adere, no fó-sai akordu internasionál sira-ne'ebé la'ós Parlamentu Nasionál eh Prezidénte República nia kompeténsia;
- g) Define no hala'o polítika interna nasaun nian;

- h) Hametin RDTL nia representasaun iha relasaun internasionál sira;
- i) Dirije setór sosiál no ekonomia sira Estadu nian;
- j) Dirije polítika serbisu no seguransa sosiál nian;
- k) Fó garantia defeza no hametin riku-soin públiku nian no mós riku-soin Estadu nian;
- l) Dirije no koordena kna'ar Ministériu sira-nian no instituisaun siraseluk ne'ebé iha Konsellu-Ministru nia okos;
- m) Haburas dezvoltamentu setór kooperativu no mós fó tulun ba produsaun família nian;
- n) Fó tulun ba iniciativa ekonómiku privadu;
- o) Hala'o kna'ar no mós hola medida ne'ebé prezisa ba dezvoltamentu ekonomia-sosiál no ba nesesidade komunidadade timoroan sira-nian;
- p) Hala'o kna'ar siraseluk ne'ebé Lei-Inan eh lei oan haruka;
2. Tama mós ba Governu nia kna'ar ho órgaun siraseluk;
- a) Hato'o proposta lei nian no rezolusaun ba Parlamentu Nasionál;
- b) Hato'o ba Prezidente-República proposta deklarasaun kona-ba halo funu no harii dame;
- c) Hato'o ba Prezidente-República proposta deklarasaun Estadu iha serku eh iha emerjénsia nian;
- d) Hato'o ba Prezidente-República proposta atu hala'o referendu, ba asuntu sira ne'ebé iha relevánsia ba interese nasional;
- e) Hato'o ba Prezidente-República proposta atu foti embaixadór, representante permanente no enviado extraordináriu sira;
3. Governu de'it mak iha kompeténsia lejizlativu ba matéria sira-ne'ebé kona-ba nia organizasaun rasik no nia lala'ok, no mós administrasaun diretu no indiretu Estadu nian.

Kompeténsia Konsellu-Ministru sira ninian artigu 116

- a) Fó-sai hahalok jerál polítika Governu nian no mós oinsá atu hala'o polítika ne'e;
- b) Delibera kona-ba uzu votu konfiansa ida ba Parlamentu Nasionál;
- c) Aprova proposta lei no mós rezolusaun sira;
- d) Aprova diploma lejizlativu sira, no mós akordu internasionál sira-ne'ebé la liu husi Parlamentu Nasionál;
- e) Aprova lei governu nian ne'ebé kona-ba aumentu no hamenus reseita ka despeza públiku sira-nian;
- f) Aprova planu sira.

Kompeténsia membru Governu ninian

1. Primeiru-Ministru nia kna'ar mak:
- a) Xefe ba Governu;
- b) Prezide Konsellu-Ministru nian;
- c) Dirije no orienta polítika jerál governu nian no mós koordena Ministru sira-nia kna'ar, maibé labele prejudika ida-idak nia responsabilidade ba departamentu governu sira-nian;
- d) Hato'o ba Prezidente-República kona-ba asuntu sira polítiku interna no externa Governu nian;
- e) Hala'o funsaun seluk-seluk ne'ebé Lei-Inan no lei-oan hato'o;
2. Ministru sira-nia kna'ar mak:
- a) Hala'o polítika sira ne'ebé kona-ba sira nia ministériu sira nian;
- b) Hametin relasaun Governu no órgaun Estadu sira iha ministériu idaidak nian.
3. Diploma lejizlativu Governu nian, Primeiru-Ministru mak sei asina no mós Ministru sira mak iha kbiit atu hala'o kona-ba asuntu ne'e.

Kna'ar Tribunál Sira artigu 118

1. Tribunál sira maka órgaun soberania ho kompeténsia atu hala'o justisa hodi povu nia naran.
2. Wainhira hala'o nia kna'ar, tribunál sira iha direitu atu serbisu hamutuk ho autoridade sira seluk.
3. Desizaun ne'ebé tribunál sira fó ona tenke halo tuir duni no soi kbiit aas liu desizaun autoridade siraseluk nian.

“Informasaun kona-ba servisu Parlamentu Nasional nian”



**Sr. Deputadu
Ozorio Florindo da
Concenção Costa,
(Membro PN,
Bankada Fretilin)
esplika ba públiku
kona-ba Lei
Pensaun Vitalisia**

ne'ebé too agora seidauk hetan alterasaun:

Hanesan ita hotu hatene katak lei pensaun vitalisia ne'e iha kedas premeíru lejislatura, ema barak mak kestiona ho lei pensaun vitalisia ne'e, balu dehan lei ne'e la-lo'os, lei ne'e imoral, maibe realidade la iha partidu politiku ida mak kontra.

Iha Inisiu banihira diskute lei ne'e involve mos partidu 12, no iha momentu ne'ebá la iha partidus polítiku ida mak kontra. Agora ne'e ema sira ne'e nafatin deit. Balu uluk ne'e kontra los lei ne'e, depois nia mandatu hotu nia nonok tiha tanba nia mos simu osan ka hetan mos benefisiu husi lei ne'e.

Deputadu ne'e aumenta, Lei pensaun vitalisia ne'e uluk kedas iha, no Bankada hotu asina no submete ba meja parlamentu, maski povu barak husu atu altera tiha lei ne'e, realidade lei ne'e to'o agora seidauk agenda to'o ohin loran.

Deputadu ne'e dehan, husi parte Fertilin ninian hatama ona proposta hodi halo mudansa ba lei ne'e, agora pergunta ba ami mak ne'e tanba saida mak to'o agora lei ne'e seidauk atu diskuti.?

Fretilin rasik iha proposta no iha ona draf ne'ebé ami rasik submete ba meja PN para atu muda, maibé ida ne'e la'os kompetensia Fretilin nian atu agenda, Prezidenté Parlamentu, maka iha kompetensia atu agenda, maibé atu repete fila fali katak realidade to'o agora ladauk agenda. Hakarak atu esklaresese ba públiku katak lei ne'e ema politizia maka barak. Atu hateten tan dala ida katak im prinsipu husi parte Fretilin konkorda atu altera tiha lei pensaun vitalisia, tanba hare ba lei ne'e fo benefisiu ba ema balu deit.

“JSMP: Komunikadu Imprensa”



**Promulga OGE
2013: Prezidente da
República Taur
Matan Ruak bolu
atensaun ba
Governu**

07 Marsu 2013

Prezidente da República Taur Matan Ruak iha 01 Marsu 2013 promulga ona Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2013, hafoin Parlamentu Nasional aprova iha 18 Feveireiru 2013. Iha promulgasaun ne'e, Prezidente anexa mos notas jerál balu ne'ebé ejizé ba governu atu kumpri ho responsabilidade kona-ba ezekusaun orsamentu ne'e.

Apelo Prezidente da República ne'e importante hodi evita iregularidade iha

ezekusaun orsamentu ne'e, hodi nune'e orsamentu refere bele hatan problema povu nian.

Orsamentu ne'ebé boot maibe ho nia alvu no priopridade ne'ebé la realistiku bele fo fatin ba risku no iregularidade iha nia implementasaun tanba ita nia sistema kontrola ne'ebé seidak metin. *Tanba ne'e, sé Presidente la veta orsamentu ne'e, JSMP enkoraja Presidente atu uja nia kapasidade hanesan Xefe Estado atu kontrola ezekeusaun orsamentu ne'e hodi benefisia interese povu nian,* " dehan Luis de Oliveira Sampaio Diretór JSMP.

Iha Presidente Taur nia notasaun, bolu atensaun ba governu atu bele ezekeuta orsamentu ida ne'e ba duni preoridade sira, la'os ho optimismu deit atu halo projetu bo'ot, maibé nunca realizá. Presidente refere ezemplu iha ezekeusaun orsamentu 2012 iha infrastrutura so bele atinje de'it 29% .

Presidente mos preokupa kona-ba inflasaun ne'ebé kontinua afeita makas ba nasaun durante tinan rua kotuk inklui ba aktus peskas illégál sira ne'ebé prezúdika estado Timor Leste lakon osan millaun U\$20 kada tinan.

Parte seluk, Presidente Taur lamenta mos kona-ba estrutura ba gastus iha orsamentu 2013, ne'ebé nia alokasaun orsamentu ki'ik liu iha areas prinsipal sira hanesan edukasaun hetan de'it 5,6%, saúde 3,7% no ba setór agrikultura hetan de'it 1,5% ho maioria populasau 80% moris ho vida agrikultura. Ho nune'e, Presidente husu ba governu atu jústifika ba públiku kona-ba projetu Tasi Mane iha Costa Sul ne'ebé gasta osan barak no kontrariu ho alokasaun ba área dezenvolvimentu húmanu.



Tribunál Distritál Baucau hamonu pena sentensa tinan 7 fulan 6 ba krime abuzu seksuál hasoru labarik idade menór

7 Marsu 2013

Iha 05 Marsu 2013 Tribunál Distritál Baucau lee akordaun ba kazu krime abuzu seksuál ne'ebé involve arguidu Rui da Silva hasoru lezada FMR. Kazu ne'e rejista iha tribunál ho Númeru Prosesu 113/Cm.C/2012/TDB, ne'ebé akontese iha 07 Agostu 2010, iha Suco Parlamentu, Sub-Distritu Lautem, Distritu Lautem.

Abuzu seksuál ba menór hanesan krime ne'ebé sériu tebes, tanba krime ne'e kontra direítu labarik sira nian atu livre husi kualker forma violénsia no afeta teb-tebes labarik sira nia dezenvolvimentu fíziku no psikolójiku. *Tanba ne'e, JSMP hanoin katak aleinde kondena arguidu sira, Estado tenki asegura meus hot-hotu disponível atu proteze labarik sira husi kualker forma violénsia saída deit,* dehan Luis de Oliveira Sampaio Diretór Ezekutivu JSMP.

Ministériu Públiku akuza arguidu nu'udar autór materiál ba kazu krime abuzu seksuál ho agravasaun ne'ebé prevee iha artigu 177 Kódigu Penál konjuga ho artigu 182 alinea 1.a.

Iha audiénsia ne'e tribunál prova katak arguidu kaer lezada nia liman dada ba harís fatin, hodi halo abuzu seksuál ba lezada hodi taka lezada niaibun atu nune'é lezada la bele hakilar.

Bazeia ba faktu provadu hirak ne'e no sirkustânsia sira ne'ebé asoiadu ho

prosesu ne'e, tribunál konklui hodi kondena arguidu ho pena prizaun tinan 7 fulan 6.

Audiénsia julgamentu hodi lee sentensa ne'e dirije husi Dr. José Gonçalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Baltazar Ramos no arguidu hetan defeza husi Dr. Paulino da Costa Alves advogadu estajiadu.